

Yerevan, 2021

Երևան, 2021թ.

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
ARMENIA
ACTING ON BEHALF OF THE REPUBLIC OF
ARMENIA
(AS THE GOVERNMENT)

AND

ARMPower CJSC
(AS THE DEVELOPER)

AND

RENCO S.P.A
(AS THE SPONSOR)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆԸ, ՈՐԸ ԳՈՐԾՈՒՄ Է
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԱՆՈՒՆԻՑ
(ՈՐՊԵՍ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆ)

ԵՎ

ԱՐՄՓԱՌԻԵՐ ՓԲԸ-Ն
(ՈՐՊԵՍ ԿԱՌՈՒՑԱՊԱՏՈՐ)

ԵՎ

ՌԵՆԿՈ Ս.Պ.Ա
(ՈՐՊԵՍ ՀՈՎԱՆԱՎՈՐ)

AGREEMENT No. 3
ON MAKING AMENDMENTS
TO FRAMEWORK AGREEMENT

ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ ԹԻՎ 3
ՇՐՋԱՆԱԿԱՅԻՆ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳՐՈՒՄ
ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԿԱՏԱՐԵԼՈՒ
ՄԱՍԻՆ

to

Design, Develop, Finance, Construct, Own,
Operate and Maintain
a 250MW Gas-Fired
Combined Cycle Power Plant
in the territory of Yerevan,
Republic of Armenia
(as amended and restated on 13 November
2018 and further amended on 14 December
2018
and 22 April 2021)

Հայաստանի Հանրապետությունում՝
Երևան քաղաքի տարածքում 250ՄՎտ
գազային վառելիքով կոմբինացված
ցիկլով էլեկտրակայան նախագծելու,
զարգացնելու, ֆինանսավորելու,
կառուցելու, սեփականության իրավունքով
տիրապետելու, գործարկելու և
պահպանելու վերաբերյալ
(փոփոխված և վերաշարադրված՝ 2018թ-ի
նոյեմբերի 13-ին և այնուհետև փոփոխված
2018թ-ի դեկտեմբերի 14-ին և 2021թ-ի
ապրիլի 22-ին)

THIS AGREEMENT is made at **ՍՈՒՅՆ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐԸ** կնքվել է Երևանում
Yerevan

BETWEEN:

- (1) **THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARMENIA, ACTING ON BEHALF OF THE REPUBLIC OF ARMENIA** having its administrative office at Republic Square, Government House 1, 0010 Yerevan, Republic of Armenia, hereinafter referred to as the "**Government**" (which expression shall, unless the context requires otherwise, include its successors and permitted assigns);
- (1) **ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ, ՈՐԸ ԳՈՐԾՈՒՄ Է ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՆՈՒՆԻՑ**, և որի վարչական նստավայրը գտնվում է՝ Հայաստանի Հանրապետություն, 0010 Երևան, Հանրապետության հրապարակ, Կառավարական տուն 1 հասցեում, այսուհետ՝ «**Կառավարություն**» (ինչպիսի արտահայտությունը ներառում է նաև դրա իրավահաջորդներին և թույլատրելի ցեսիոներներին, եթե համատեքստից այլ բան չի բխում),
- (2) **ARMPOWER CJSC**, a company incorporated and registered in the Republic of Armenia pursuant to Armenian law (with company number 286.120.924562), and having its registered office at Vazgen Sargsyan Street 10, Kentron, 0010 Yerevan, Armenia, hereinafter referred to as the
- (2) **ԱՐՄՓԱՌԻԵՐ ՓԲԸ-ի**, Հայաստանի Հանրապետության օրենքների համաձայն Հայաստանի Հանրապետությունում հիմնադրված և գրանցված ընկերության (գրանցման համարը՝ 286.120.924562), որի գտնվելու վայրն է՝ ՀՀ, ք. Երևան, Կենտրոն 0010, Վազգեն Սարգսյանի փող. 10 հասցեն, այսուհետ՝ «**Կառուցապատող**» (ինչպիսի արտահայտությունը ներառում է նաև դրա

"Developer" (which expression shall, unless the context requires otherwise, include its successors and permitted assigns); and

իրավահաջորդներին և թույլատրելի ցեսիոներներին, եթե համատեքստից այլ բան չի բխում), և

(3) **RENCO S.p.A**, a public company incorporated and registered in Italy pursuant to Italian law (with company number 13250670158) and being legally based at Viale Venezia 53, 61121 – Pesaro, Italy, hereinafter referred to as the "**Sponsor**" (which expression shall, unless the context requires otherwise, include its successors and permitted assigns).

(3) **ՌԵՆԿՈ Ս.պ.Ա-ի**, Իտալիայի օրենքների համաձայն Իտալիայում հիմնադրված և գրանցված բաց բաժնետիրական ընկերության (գրանցման համարը՝ 13250670158), որի իրավաբանական գտնվելու վայրն է՝ Իտալիա, 61121-Պեզարո, Վիալե Վենեցիա 53, հասցեն, այսուհետ՝ «**Հովանավոր**» (ինչպիսի արտահայտությունը ներառում է նաև դրա իրավահաջորդներին և թույլատրելի ցեսիոներներին, եթե համատեքստից այլ բան չի բխում)

ՄԻՋԵՎ

WHEREAS:

ՀԱՇՎԻ ԱՌՆԵԼՈՎ, ՈՐ.

(A) On 27 April 2017 the Parties and the Sponsor have entered into Framework Agreement to Design, Develop, Finance, Construct, Own, Operate and Maintain a 250MW Gas-Fired Combined Cycle Power Plant in the territory of

(A) Կողմերը և Հովանավորը 2017թ.-ի ապրիլի 27-ին կնքել են շրջանակային համաձայնագիր՝ Հայաստանի Հանրապետությունում՝ Երևան քաղաքի տարածքում 250ՄՎտ գազային վառելիքով կոմբինացված ցիկլով էլեկտրակայան նախագծելու, զարգացնելու, ֆինանսավորելու, կառուցելու, սեփականության

Yerevan, Republic of Armenia, which has been amended and restated on 13 November 2018 and further amended on 14 December 2018 and 22 April 2021 (the “**Framework Agreement**”).

իրավունքով տիրապետելու, գործարկելու և պահպանելու վերաբերյալ, որը փոփոխվել և վերաշարադրվել է 2018թ-ի նոյեմբերի 13-ին և աշնունհետև փոփոխվել է 2018թ-ի դեկտեմբերի 14-ին և 2021թ-ի ապրիլի 22-ին («**Շրջանակային Համաձայնագիր**»):

(B) On 25 June 2021 and 23 August 2021, the Developer notified the Government about the emerged Adverse Condition Events respectively related to the connection of the Plant to the transmission network and the provision of the Plant with the Gas.

(B) 2021թ-ի հունիսի 25-ին և 2021թ-ի օգոստոսի 23-ին Կառուցապատողը ծանուցել է Կառավարությանն ի հայտ եկած Անբարենպաստ Պայմանի Իրադարձությունների մասին, որոնք վերաբերում են, համապատասխանաբար, Կայանը հաղորդման ցանցին միացնելու հնարավորությանը և Կայանը գազով ապահովելուն:

(C) Having regard to the provisions of Article 4 of the Framework Agreement (Extension of Milestone Dates), the Parties and the Sponsor have agreed to extend the Scheduled Commercial Operation Date.

(C) Հիմք ընդունելով Շրջանակային Համաձայնագրի 4-րդ հոդվածի (Նշանակալից Ժամկետների երկարաձգում) դրույթները, Կողմերը և Հովանավորը համաձայնվել են հետաձգել Նախատեսված Կոմերցիոն Շահագործման Ամսաթիվը:

NOW, IT IS AGREED AS FOLLOWS:

ՍՈՒՅՆՈՎ ՁԵՌՔ Է ԲԵՐՎԵԼ ՀԵՏԵՎՅԱԼ ՀԱՄԱՁԱՅՆՈՒԹՅՈՒՆԸ.

ARTICLE 1

ՀՈԴՎԱԾ 1

1 DEFINITIONS

1. ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

1.1. In this Agreement unless the context otherwise requires:

1.1. Սույն Համաձայնագրում, եթե համատեքստից այլ բան չի բխում՝

(a) **“Framework Agreement”** has the meaning given to it in point (A) of the recitals of this Agreement;

(a) **«Շրջանակային Համաձայնագիր»** նշանակում է սույն Համաձայնագրի նախաբանի «Ա» կետում դրան վերագրված նշանակությունը.

(b) **“Agreement”** means agreement.

this (b) **«Համաձայնագիր»** նշանակում է սույն համաձայնագիրը:

1.2. Terms defined in the Framework Agreement (whether directly or by reference) shall, unless otherwise defined herein, have the same meaning in this Agreement.

1.2. Շրջանակային Համաձայնագրում սահմանված եզրույթները (լինի դա ուղղակիորեն, թե՛ հղումով), սույն Համաձայնագրում այլ կերպ սահմանված չլինելու դեպքում, ունեն նույն նշանակությունը սույն Համաձայնագրում:

2 AMENDMENTS

2. ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

The Parties and the Sponsor hereby agree to amend and read the definition of term “Scheduled Commercial Operation Date” in

Կողմերը և Հովանավորը սույնով համաձայնվում են փոփոխել և վերաշարադրել Շրջանակային Համաձայնագրի 1.3 Հոդվածում (Սահմանումներ) «Նախատեսված Կոմերցիոն

Article 1.3 (Definitions) of the Շահագործման Ամսաթիվ» եզրույթի Framework Agreement as follows: սահմանումն՝ ըստ հետևյալի.

“Scheduled Commercial Operation Date” means 28 September 2021. **«Նախատեսված Կոմերցիոն Շահագործման Ամսաթիվ»** նշանակում է 2021 թվականի սեպտեմբերի 28-ը:

3 INCORPORATION BY REFERENCE

Articles 18.3(b)-(h) (Arbitration), 19 (Representations and Warranties), 20.1 (Notices), 20.3 (Invalidity), 20.7 (Variation), 20.9 (Entire Agreement), 20.11 (Sovereign Immunity), 20.12 (Further assurance), 20.14 (Governing law), 20.15 (Contract Language) of Framework Agreement shall be deemed incorporated in this Agreement by reference and shall apply as if the references therein to "the Agreement", "this Agreement" or "the present contract" were references to this Agreement.

3. ՆԵՐԱՌՈՒՄՆԵՐ ՀՂՄԱՄԲ

Շրջանակային Համաձայնագրի Հոդվածներ 18.3(b)-(h)-ն (Արբիտրաժ), 19-ը (Հավաստումներ և Երաշխավորումներ), 20.1-ը (Ծանուցումներ), 20.3-ը (Անվավերություն), 20.7-ը (Փոփոխություն), 20.9-ը (Ամբողջական պայմանագիր), 20.11-ը (Ինքնիշխան Անձեռնմխելիությունը), 20.12-ը (Լրացուցիչ երաշխիքներ), 20.14-ը (Կարգավորող իրավունքը), 20.15-ը (Համաձայնագրի Լեզուն) համարվում սույն Համաձայնագրում ներառված հղումով և կիրառվում են այնպես, ինչպես եթե դրանցում հղումները «Համաձայնագրին» կամ «սույն Համաձայնագրին» վերաբերեին սույն Համաձայնագրին:

**4 MISCELLANEOUS
PROVISIONS**

4. ԱՅԼ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

This Agreement shall come into effect upon being executed by the Parties and the Sponsor and shall comprise an integral part of the Framework Agreement.

Սույն Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի և Հովանավորի կողմից ստորագրելու պահից և հանդիսանում է Շրջանակային Համաձայնագրի անբաժանելի մասը:

IN WITNESS WHEREOF, the Parties and the Sponsor, intending to be legally bound, have caused this Agreement to be duly executed on the dates indicated next to their signatures below by their duly authorised representatives:

Ի ՀԱՍՏԱՏՈՒՄՆ ՎԵՐՈՓՐՅԱԼԻ՝ Կողմերը և Հովանավորը, մտադրված լինելով իրավաբանորեն պարտավորվել, ապահովեցին սույն Համաձայնագրի պատշաճ ստորագրումն իրենց պատշաճ լիազորված ներկայացուցիչների միջոցով՝ ստորև դրված ստորագրությունների կողքին նշված ամսաթվերին.

[Signature pages follow]

[Ստորագրման էջերը՝ հաջորդիվ]

SIGNED by the **GOVERNMENT OF** **ՍՏՈՐԱԳՐՎԵԼ** **է** **ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ**
THE REPUBLIC OF ARMENIA **ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ** **ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ**
(acting on behalf of the **REPUBLIC** **ԿՈՂՄԻՑ** (որը գործում է **ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ**
OF ARMENIA) **ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ** անունից)

By: Gnel Sanosyan, Minister of Territorial Administration and Infrastructure of
the Republic of Armenia, as an authorised representative
Հայաստանի Հանրապետության տարածքային կառավարման և
ենթակառուցվածքների նախարար Գնել Սանոսյանի կողմից՝ որպես
լիազորված ներկայացուցիչ

Signature:
Ստորագրություն.

Date:
Ամսաթիվ.

SIGNED by ARMPower CJSC

ՍՏՈՐԱԳՐՎԵԼ Է ԱՐՄՓԱՈՒԵՐ ՓԲԸ-Ի ԿՈՂՄԻՑ

By: Francesco Giustozzi
Ֆրանչեսկո Զիուստոցի

as Chief Executive Officer
Կողմից՝ որպես գլխավոր
գործադիր տնօրեն

Signature:
Ստորագրություն.

Date:
Ամսաթիվ.

By: Ruben Gyzalyan
Ռուբեն Գյոզալյան

as Chief Financial Officer
Կողմից՝ որպես ֆինանսական
տնօրեն

Signature:
Ստորագրություն.

Date:
Ամսաթիվ.

SIGNED by RENCO S.p.A

ՍՏՈՐԱԳՐՎԵԼ Է ՌԵՆԿՈ Ս.պ.Ա-Ի ԿՈՂՄԻՑ

By: Giovanni Rubini
Ջիովաննի Ռուբինի

as Chief Executive Officer
Կողմից՝ որպես գլխավոր
գործադիր տնօրեն

Signature:
Ստորագրություն.

Date:
Ամսաթիվ.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՎԱՐՉԱՊԵՏԻ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄԻ
ՂԵԿԱՎԱՐ

Ա. ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ